

## Лазариди С.А. УПОТРЕБЛЕНИЕ УСТАРЕВШИХ СЛОВ И НЕОЛОГИЗМОВ В НОВОГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

Лексика языка непрерывно впитывает в себя вновь возникающие слова, вызванные к жизни изменениями в общественной жизни, развитием культуры, науки, техники, производства и т.д. Накопление в словаре все большего количества слов, пополнение его стилистических ресурсов наряду с совершенствованием грамматического строя отражает общее поступательное движение языка [1].

Одновременно в лексике происходит и обратный процесс – исчезновение из ее состава устаревших слов. Освобождение словаря от лишних слов (а «выпадают» из него только такие) столь же закономерно и необходимо, как и обогащение его новыми словами. Эти процессы появления новых слов и исчезновения устаревших сопровождаются процессами семантического порядка: возникновением у слов новых значений и утратой старых.

Утрата слова или того или иного значения – результат длительного процесса архаизации соответствующего языкового факта, когда он из явления активного словарного запаса первоначально делается достоянием пассивного словаря и лишь, потом постепенно забывается и совершенно исчезает из языка.

Устаревшие слова делятся на две группы: *историзмы* и *архаизмы*.

**Историзмы** – это устаревшие слова, обозначающие прежние, не существующие теперь понятия (названия, относящиеся к социально-экономическим отношениям прошлого, предметам быта, орудиям труда и т.д.), например: *ο δουξ (δοβκας)* *дука т.е. князь, герцог, боярин (игемон, т.е. властителя небольшого государства, или один из высших санов, титулов членов царской семьи в Византийской империи – Константин Дука (византийский полководец в 10в., которого убили, затем титул унаследовал Василий Дука), η χλαμίδα (χλαμίδς)* *хламида (короткая одежда, которую одевали всадники в Древней Греции), ο χιτών(ας) χιτων* (древняя рубашка), *η τήβεννος* (ρωμαϊκό ένδυμα) *мантия судейская, тога (древняя одежда), το ξύλινο αλέτρι соха (сельскохозяйственное орудие), ο πήχυς (или η πήχη: μπόι με δυο πήχες – Γ. Σουρής)* [2] *аршин (мера длины, равная 0,71 (0,75 / 0,64) метра), ο οβολός обол (мелкая греческая монета) и т.д.* Историзмы употребляются в различных стилях (чаще всего в научном) для обозначения понятий определенной эпохи. Вот пример историзмов связанных с *экзотизмами*. **Экзотизмы** (от греч. εξωτικός – чуждый, иноземный) – заимствованные иностранные слова, входящие в систему языка-реципиента, но обозначающие явления и объекты, характерные только для языка-источника. Они, естественно, не имеют синонимов в языке-реципиенте, не входят в лексико-стилистические парадигмы и поэтому не являются выразительными средствами данного языка, но могут быть использованы для создания тех или иных стилистических приемов. Так, употребление экзотизмов в романе Карагачиса «Γιούγκερμαν», обусловлено необходимостью правдиво передать обстановку, в которой происходит события рассказа: «Ένας κόμης, εσαούλ (<укр. есаул) των Κοζάκων (ЧАЗ фр. Cosaque козак), συμπλήρωνε πολύ τατριαστά το διευθυντικό γραφείο μιας μεγάλης Τράπεζας»; «...στις ίσιμπες (<рус. изба) των μουζίκων (<рус. мужик)»; «Ήταν μεθυσμένος, σ' ένα βρώμικο τρακτίρι (<рус. трактор), γεμάτο καπνούς και μισοσκότεινο». Экзотизмы встречаются также и у Георгоса Визиносса в новелле «Μοσκόβ-Σελήμ»: «Το μπαϊράμι (<тур. баурам байрам (мусульманский праздник)) δεν άργησε να έλθει [3]»;

**Архаизмы** (от греч. αρχαίος – древний) – это устаревшие синонимы современных слов. Архаизмы используются, прежде всего, в художественной литературе для создания убедительных картин исторической эпохи, для достоверности в передаче особенностей речи, для образования новых слов, книжных, научных терминов и т.д. В лексике на месте древнегреческих слов стали употребляться слова, которые вошли и в современный язык. Происходили изменения в формах и конструкциях, предвещающие облик современного языка. Утрачивались многие неправильные древние формы, склонения и спряжения упрощались, например: *το όρος – το βουνό* (гора), *ο ιχθύς – το ψάρι* (рыба), *το ύδωρ – το νερό* (вода), *ο άρτος – το ψωμί* (хлеб), *η ρις, (ρινός) – η μύτη* (нос), *το ους (το ωτίον) – το αυτή* (ухо) *ερυθρός – κόκκινος* (красный), *σκεδάννυμι – σκορπίζω* (разбрасывать, рассыпать, рассеивать, излучать), *ύω – βρέχω* (увлажнять, поливать, мочить) и др. Таким образом, архаизмы в отличие от историзмов называют понятия и сейчас существующие, но обозначаемые другими, современными словами.

Новые слова, возникающие в языке, называются *неологизмами* (от греч. νέος – новый и λόγος – слово). **Неологизмы** служат для обозначения тех новых понятий, которые появляются в связи с развитием социальных отношений, науки, культуры, техники, из области образования и искусства и т.д., например: *αστεροσκοπείο* – обсерватория, *αεροδρόμιο* – аэропорт, *δημοσιογράφος* – журналист, *ταχυδρομείο* – почта, *προσσελήνωση* – прилунение, *αερολέσχη* – аэро клуб и т.п. По мере распространения обозначаемых ими явлений или предметов новые слова могут прочно войти во всеобщее употребление и потерять оттенок новизны. Таковы, например, широкоупотребительные сейчас слова *τηλεόραση* – телевизор, *κασετόφωνο* – магнитофон, *αstronautής* – астронавт, *διαστημόπλοιο* – космический корабль, *αεροπλάνο* – самолет, *αεροπόρος* – лётчик, *τηλέφωνο* – телефон, *φωτογραφία* – фотография и др., которые совсем недавно были неологизмами.

Пути и причины появления новых слов бывают разными.

1. Изобретение слов встречается крайне редко, что лишний раз подтверждает устойчивость языка и его словообразовательных элементов.

Известно, что слово *γκάζι* – газ изобрел голландский физик Ван-Гельмонт, причем, как он сам писал, в поисках нужного названия для особого рода не твердых и не жидких веществ он думал о греческом слове

*χάος* – *chaos* и немецком *Geist* – *дух*. Таким образом, и в данном случае не было чистого изобретательства, а было создание нового слова по имеющимся уже образцам.

2. Создание новых слов по имеющимся моделям на базе существующих в языке слов – очень продуктивный способ обновления словаря. Древние греки составили сложное слово *ιππόδρομος* (*ίππος* – лошадь, *δρόμος* – 1) дорога, путь, 2) бег) – место для бегов *ипподром*, по этой модели позднее были образованы другие слова, связанные с новыми средствами передвижения: *ποδηλατοδρόμος* – *велодром*, *αεροδρόμιο* – *аэродром*. По образцу *βιβλιοθήκη* (*βιβλίον* – книга, *θήκη* – футляр, чехол, ножны, коробка), т.е. место, куда что-то кладут – *библиотека*, *ταινιοθήκη* – *фильмотека*, *χαρτοθήκη* – *картотека* и т.п.

Успешность и продуктивность такого способа состоит в том, что новым оказывается только необычная комбинация известных элементов по известной модели, имеющей свое место в системе языка [4].

Некоторые неологизмы – это древнегреческие слова, вновь вошедшие в греческий язык, после того как они не употреблялись веками: «*κατάστημα*», «*μητρικός*», «*ξενοδοχείο*». Другие создавались учеными, когда возникала такая необходимость, из древнегреческих слов или из их частей, например вышеупомянутые: «*αστεροσκοπεῖο*», «*αεροδρόμειο*», «*δημοσιογράφος*», «*ουσιαστικό*», «*προσγειώνομαι*», «*πρωσπινός*», «*ταχυδρομείο*». Слова создаваемые учеными, литераторами принято считать книжными, в отличие от унаследованных, народных.

Различия между книжными и унаследованными народными словами выявляются лучше в ситуации, когда мы можем проследить, что произошло со словом, после того как его унаследовали от древних, какая у него форма сейчас и в какой форме его заимствовали прямо из древнегреческого, как книжное. Вот некоторые различия между народными и книжными словами:

1. Народные унаследованные слова часто сохраняют за собой свое древнее значение наряду с тем значением, что у них было или же было получено ими впоследствии. Так, например, «*χορός*» употребляется не только в общеизвестном значении («танец»), но и в значении «группа певцов». Таким образом, это слово имеет сегодня и народное, и книжное значение.

2. Бывают случаи, когда мы употребляем параллельно два слова, имеющих одинаковое значение – одно унаследованное народное, а другое – книжное, отличающееся от народного по своему звучанию: «*ἐκκλησία*» и «*ἐκκλησιά*» (церковь). Тогда мы имеем две параллельные фонетические формы. Одинаково употребляем «*γνώρισις*» и «*γνώρις*» (знакомство), «*ζημία*» и «*ζημία*» (ущерб, вред), «*θείος*» и «*θεῖος*» (дядя), «*σκολειό*» и «*σχολεῖο*» (школа).

3. Часто параллельные фонетические формы имеют разные значения. То есть, от одного древнего слова в современном языке получились два разных по значению и по форме: «*ρολό(γ)ι*» («часы») и «*ωρολόγιο*» («расписание») от древнегреческого «*ωρολόγιον*». В таких случаях мы говорим о семантических парах. Например, «*γωνία*» (угол) – «*γωνία*» (угол в геометрии), «*ιστώνω*» (выравнивать) – «*ιστώνω*» (уравнивать в геометрии), «*νύμφη*» (невеста) – «*νύμφη*» (древняя богиня, нимфа) [5].

#### Стилистическая оценка заимствованных неологизмов в греческом языке

Для Греции сегодня очень злободневным является вопрос о целесообразности употребления иностранных слов, их правильного использования и применения. В узких кругах филологов эта тема обсуждается уже давно, но никаких специальных политических программ еще не обнародовано.

Современный грек употребляет очень много иностранных слов в своей речи, порой даже предпочитая их своим родным. В греческом языке на многие иностранные слова имеется свой «родной» аналог. Но, к сожалению, часто предпочтение отдается заимствованию. Вот примеры некоторых из них: *το Ιντερνέτ* (internet) = *το Διαδίκτυο*, интернет; *το κομπιούτερ* (computer) = *ο ηλεκτρονικός υπολογιστής* (компьютер); *το αἰρ κοντίσιον* (air-condition) = *το κλιματιστικό*, кондиционер; *το τένις* (tennis) = *η αντισφαίριση*, теннис; *μπιζνεσμαν* (businessman) = *επιχειρηματίας*, бизнесмен; агент и многие другие. Характерный вывод по данной проблеме сделал В.Белинский еще в позапрошлом веке: «Какое бы ни было слово, свое или чужое, лишь бы выражало заключенную в нем мысль, – и если чужое лучше выражает ее, чем свое, давайте чужое, а свое несите в кладовую старого хлама» [6].

#### Заимствования неологизмов в публицистике

Новые слова – неологизмы – могут намеренно создаваться авторами в различных стилистических целях, для большей выразительности.

Особенно часто такие индивидуально-авторские неологизмы встречаются в стиле художественной литературы, но бывают они и в публицистическом стиле – прежде всего как средство иронии.

Как правило, подобные неологизмы остаются лишь в пределах данного произведения, являясь индивидуальной особенностью стиля автора. Однако в отдельных случаях они могут войти и в общий словарный состав литературного языка.

Публицистический стиль базируется преимущественно на нехудожественном письменном типе языка, однако, может широко включать структуры художественного письменного и устного типов речи. Личностный фактор здесь играет весьма существенную роль.

Качественное своеобразие текстов публицистического стиля обусловлено несколькими обстоятельствами: во-первых, широким кругом вопросов, которые в них рассматриваются; во-вторых, тем, что публицистика обращена к очень широкой аудитории; в-третьих, она не только информирует широкую аудиторию по широкому кругу проблем, но и стремится, прежде всего, к тому, чтобы определенным образом воздействовать на ум и чувства читателей, сформировать у аудитории определенное оценочное представление об излагаемых фактах и событиях.

В газете используются самые различные речевые штампы, а с другой стороны, необходимость воздействия на ум и чувства читателей ведет к тому, что авторы стремятся к экспрессии, к использованию в тексте все новых выразительных средств и стилистических приемов. Экспрессия на страницах газет носит особый характер, отличный от образности в художественном тексте [7].

Современная греческая газета представляет собой весьма сложный конгломерат самого различного материала, рассчитанного на разнообразные вкусы. Она включает в себя материалы, посвященные политике, экономике, общественной жизни. Особенной популярностью пользуются в Греции репортажи про светскую жизнь, биография звезд шоу-бизнеса, сплетни, а также юмористические зарисовки. В них широко используются коллоквиализмы, сленгизмы, варваризмы, иностранные слова. В качестве названия рубрик греческие журналисты отдают предпочтение английским, например: CONTENTS, EDITORIAL, GOSSIPS, CINEMA, INFO LAND и т.п.

Языковые средства, присущие публицистическому стилю, – это общественно-политическая лексика и фразеология, эмоционально-оценочные слова, иногда – устаревшие слова, разговорно-просторечная лексика и, конечно же, заимствования.

В отличие от художественной прозы, в текстах публицистического стиля встречаются разные виды заимствований, среди которых есть и частично ассимилированные, неассимилированные, интернационализмы, кальки, варваризмы. Здесь встречаются заимствования из разных языков, большинство из них – английские, французские, итальянские, реже латинские, встречаются русские, немецкие, испанские и др. Например, из газеты «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ»: «Η επιτροπή θα αποτελείται από *εξειδικευμένο* (СК фр. *spécialiser* квалифицированный) *προσωπικό* (ЛК фр. *personnel* персонал) που θα κατέχει *μεταπτυχιακούς* (ЛК англ. *post-graduate* последипломный) *τίτλους* με τριετή θητεία [8]»; газета «Η ΑΛΛΗ ΓΝΩΜΗ»: «Έχει εκσυγχρονιστεί με βάρεως τύπου *φωτογραφικά* (интернационализм, ср. англ. *photographic* фотографический) *εμφανιστήρια* εκτύπωσης *φωτογραφίας* του μέτρου, θερμούς *πλαστικοποιητές* (интернационализм, ср. англ. *plasticiser* ламинатор), *χρωμοαναλυτές-σκάнер* (<англ. *scanner* сканер) και *εμφανιστήρια φίλμς* (<англ. *film* пленка) [9]»; газета «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ»: «...όπου *ξеноφοβία* (интернационализм, ср. англ. *xenophobia* ксенофобия, боязнь, недоверие к иностранцам), *ρατσισμός* (ЧАЗ англ. *racism* расизм), *εγκληματικότητα*, *περιθωριοποίηση* (ЛК фр. *marginalisation* ограниченность; вытеснение), *απομόνωση* και *μύρια όσα αντικοινωνικά* (ЛК англ. *antisocial* антисоциальный) *φαινόμενα* *αναπτύσσονται* *απειλώντας* *τον τρόπο ζωής* μας [10]». Также встречаются экзотизмы, например, в репортажах о какой-либо стране: «... από 8 ετών και άνω υλοχερόθηκαν να φορέσουν *τσαντόρ* (<ар. *čador* паранджа, чадра) [11]»; «Панέτομη να εκλέξει «δημοκρατικά» τον νέο της *τσάρο* (<рус. царь) *Вλαντίμιρ Πούτιν* [12]...» Неассимилированные заимствования отображают, в основном, явления из сферы музыки, кино, телевидения: «Η Σεμίνα Διγενή είναι η πρώτη διδάξασα των *ριάλτι σόου* (<англ. *reality show*) [13]»; «Μου έγιναν *παράπονα* γιατί, λέει, ανοίγουν *ξαφνικά* την *τηλεόραση*, *συλλαμβάνουν* ένα *talk show* (<англ. ток-шоу) [14]»; «Ο καλός σκηνοθέτης Γκας Ван Σанτ δεν είχε την επιτυχία που θα περίμενε ίσως με *το ριμέικ* (<англ. *remake* римейк) του *κλασικού φίλμ* (<англ. *film* фильм) «Ψυχή» του Άλφρεντ Хίтσκοκ [15]»; «Στον πολυχώρο Αθηναίς στο Βοτανικό, ο Σταμάτης Κραουνάκης και η ομάδα Σπείρα παρουσιάζουν το μουσικό έργο «Sold out» που *δανείζεται* *στοιχεία* *από* την *επιθεώρηση*, *το μιούζικαλ* (<англ. *musical* мюзикл), *το каμπаре* (<фр. *cabaret* кабаре) [16]»; «Η δικαστική αντιπαράθεση των δύο καλλιτεχνών ξεκίνησε με *αφορμή* *το βίντεο κλιπ* (<англ. *video clip* видеоклип) που *παρουσίαζε* ο Τζέιμς Πανούσης [17]».

По мнению Г.Бабиньотиса, в последнее время некоторые заимствованные неологизмы замусорили современный греческий язык настолько, что наносят ему огромный непоправимый ущерб. Одни (неологизмы), например, с помощью некоторых СМИ вводятся в практику как лексические понятия социального, нравственного характера, например: *παιδί μπούμερανγκ* = Boomerang kids (так прозвали греческих студентов университетов США, которые из-за экономических проблем оставляют свою карьеру и возвращаются на родину, в дом своих родителей), *τοξικός εργένης* = Toxic bachelor (эгоистичный и бесчувственный холостяк, которого бросает в дрожь от одной мысли о возможной связи, или установления каких-либо отношений с противоположным полом), *άνδρας μετροσέξουαλ* = Metrosexual (термин был изобретен в 1994 г. журналистом британской газеты «Independent», Марком Симпсоном, который вбросил это слово в СМИ, главным образом для специализированных мужских журналов *lifestyle*, с целью рекламирования новых косметических товаров потребления, как – увлажняющие крема, туалетные вода, молочко, бритвы, приборы для эпиляции и т.д.), *ραντάρ για үкεί* = Gaydar (приобретенное шестое чувство, которое предполагает почувствовать является ли мужчина гомосексуалистом или нет) [18] и т.д.

Другие неологизмы, отсутствующие в греческом языке, приходят из всемирной сети Интернета (как *Spm* = нежелательная электронная переписка на порнографических сайтах, или *Phisihg* = создание, как правило, хакерами, ложных ВЕБ-страниц наподобие существующих). Третьи являются неотъемлемой частью современной риторики, например «*μλουσιμοί*» (так называемые «бушизмы» (*Bushizm*) господина Буша) [16] и т.д. и т.п. Некоторые из этих слов подверглись адаптации к греческому языку, другие внедрились насильно, по принципу «так хочу» (главным образом через печать СМИ). Ну, а некоторым неологизмам предстоит долгий путь до греческого языка, до которого могут и не дойти вообще.

И, тем не менее, главным источником современных неологизмов продолжает оставаться Древнегреческий язык. П. Макридж писал: «Большинство слов, появившиеся после 1800 г., для передачи новых понятий соответствующих европейских слов, были созданы с использованием основ, корней, приставок и суффиксов Древнегреческого языка /.../. Необходимо отметить, что и сегодня греческий язык, является главным источником, живым исходным строительным материалом, на базе которого продолжается процесс образования новых слов, конструируются новые термины» [19].

Этот процесс всегда является фактом развития лексики языка, ее пополнения и стилистической диффе-

ренциации, что обогащает выразительные средства каждого языка.

#### Источники и литература

1. Шанский Н.М., Иванов В.В. Современный русский язык. – М.: «Просвещение», 1988. – 181 с.
2. Μείζον ελληνικό λεξικό. Δεύτερη έκδοση. – Αθήνα, 1997. – 1494 σ.
3. Γρηγοριάδης Ν., Καρβέλης Δ., Μηλιώνης Χ., Μπαλασκός Κ., Παγανός Γ., Παπακώστας Γ. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας. – Αθήνα, 1996.
4. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М., 2001. – 536 с.
5. Κωνσταντίνου Η. Λεξικό των ξένων λέξεων στην ελληνική γλώσσα. – Αθήνα, 1992.
6. Одинцов В.В. Лингвистические парадоксы. – М., 1988. – 171 с.
7. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. – К.: Вища школа, 1991.
8. Παπαδημητρίου Ν. Παρελθόν το αργό ΔΙΚΑΤΣΑ, έρχεται ο γρήγορος ΟΑΤΑΠ // ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ. – Αθήνα – 2004. – №102.
9. Η φωτογραφία είναι η ψυχή μου // Η άλλη γνώμη. – Αθήνα, 2003. – № 91.
10. Το Α΄ Παγκόσμιο Συνέδριο Αποδήμων Ελλήνων // № 38. – Αθήνα, 2001.
11. Σαλάμ Ιράν: οδοιπορικό στην ιρανική κοινωνία του 2004 // ΜΕΝ. – Αθήνα: Ειδικές εκδόσεις Α.Ε., – 2004. – № 127.
12. Αγγελόπουλος Φ. Ο νέος Ρασ-Πούτιν της μετά Σοβιετικής Ρωσίας // ΜΕΝ. – Αθήνα: Ειδικές εκδόσεις Α.Ε., – 2004. – № 127.
13. Νάκος Ν. «Η Σεμίνα Διγενή επιστρέφει... δριμύτερη στο STAR» // ΧΑΪ. – Αθήνα: Έκδοση ατλαντικές εκδόσεις Ε.Π.Ε., 1997. – №145.
14. Φιαμέγκου Ε. Πρόσωπα+Γεγονότα // ΤΗΛΕΡΑΜΑ. – Αθήνα, 1999.
15. Χρυσοστόμου Π. Σινεμά // ΤΗΛΕΡΑΜΑ. – Αθήνα, 1999. – № 1144.
16. ΑΤΖΕΝΤΑ // Κέρδος. – Αθήνα, 2001. – № 4980.
17. Ιωακειμίδου Ζ. Ο Γιώργος Νταλάρας είτε «κότα» τον Πανούση // ΧΑΪ. – Αθήνα: Έκδοση ατλαντικές εκδόσεις Ε.Π.Ε., 1997. – №145.
18. Α. Παπαδημητρίου. Νεολογισμοί εισαγωγής. ΒΗΜΑgazino, αριθ. 171. – Αθήνα, 2004. – σ. 34-36
19. Ρ. Mackridge. Η νεοελληνική γλώσσα. Μετάφραση Κ.Ν. Πετρόπουλος. – Αθήνα: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΑΤΑΚΗ, 1990. – 532 σ.
20. Хориков И.П., Малев М.Г. Новогреческо-русский словарь. – М.: Изд-во «Культура и традиции», 1993. – 854 с.
21. Τριανταφυλλίδης Μ. Νεοελληνική γραμματική. – Θεσσαλονίκη, 1993. – 455 σ.

#### Бридко Т.В.

#### Κ ΕΠΩΡΟΤΟ Ο ΜΝΟΓΟΖΝΑΧΝΟΤΗ ΤΕΡΜΙΝΟΒ «ΔΙΓΛΟССΙΑ» ΚΑΙ «БΙΛΙΝΓΒΙΖΜ»

Ποнятия «диглоссия» и «билингвизм/двуязычие» в последнее время очень востребованы представителями различных наук. Данные термины рассматриваются не только с позиций лингвистики, этнолингвистики, социолингвистики и психολингвистики, но и с позиций психологии и социологии. Такое пристальное внимание объясняется не только многоаспектностью проблем диглоссии и билингвизма, но и их судьбой, зависящей во многом от языковой политики, которая, к сожалению, не всегда учитывает характер взаимодействия культур и языков народов, проживающих на одной территории.

Теоретической и методологической базой для развития научного направления в теории современных литературных языков и социолингвистики в аспекте их вариативности на национальном уровне являются труды таких известных языковедов как У. Вайнрайха, Ю. А. Жлуктенко, М. Д. Почепцовой, А. И. Черденченко, А. Д. Петренко, А. С. Герда и др.

Целью данной статьи является исследование терминов «диглоссия» и «билингвизм» в трудах современных лингвистов. Актуальность данной работы заключается в том, что за последние десятилетия в связи с всеобщими глобализационными процессами возрос интерес языковедов к исследованию проблем, связанных с вопросами языковой вариативности, билингвизма (двуязычия), диглоссии и анализом языковых ситуаций в различных странах. Практическое значение данной работы в том, что она может быть использована в курсе социолингвистики.

Одной из главных проблем социолингвистики и языкознания в целом являются анализ явлений двуязычия и многоязычия в конкретной языковой ситуации. Многочисленные исторические события (войны, создания и крушения государств и т. д.) привели к повсеместной миграции населения и как следствие этого к этническому разнообразию внутри государств, что привело к не совпадению границ этнических и языковых групп в современном мире. Так, например, Вахтин и Головкин отмечают в своей работе, что «в пределах одной этничности могут сосуществовать разные языковые варианты, и, наоборот, на одном языке могут говорить разные этнические группы» [5, с. 37].

Большинство существующих государств, как подчеркивает А. С. Герд, состоят из представителей различных этнических групп и характеризуются наличием языковой интерференции, двуязычием (билингвиз-